

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Catedral de Santa María (Sigüenza, Guadalajara)  
**MUNICIPIO:** Sigüenza  
**PROVINCIA:** Guadalajara  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 4161; CIHM 4, 19  
**N. INV:** Catedral de Santa María (Sigüenza, Guadalajara)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Placa  
**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** PLACA  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 38 x 26  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 5  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(Crux) Migrat ab hac vita Garsias, archilevita, cui tribuas, Domine, veram requiem sine fine, III kalendas decembris. Era millesima CCXLVII

Lectura dada por CIHM 4, 19.

**APARATO CRÍTICO:**

*K A L E N D A S: Quadrado y De la Fuente (1978) y La Velta por España: Viaje histórico, geográfico, científico (1872) transcriben quot*  
 klsquot

Pérez Villamil (1899) K A L.

ER A : Peces Rata (1988) transcribe ER ( CI HM 4, 19).

**TRADUCCIÓN:**

Se marcha de esta vida García, arcediano, a quien tú, Señor, concedes el verdadero y eterno descanso, el día 28 de noviembre de 1209

Traducción dada por CIHM 4, 19.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 4, 19

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:** Dísticos elegíacos

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción se encuentra en una placa de caliza en la panda sur del claustro de la Catedral de Sigüenza, próxima a la puerta de Jaspes. Buena conservación. El epitafio está compuesto en versos dísticos. El surco de algunas letras conserva restos de pintura azul (CIHM 4, 19).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Conserva líneas de doble pautado, líneas maestras y líneas marginales, también dobles. Escritura carolina (CIHM 4, 19).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 28 de noviembre de 1209 d.C., siglo XIII (CIHM 4, 19).

**CRIT. DAT.:** Fecha en inscripción (CIHM 4, 19).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Catedral de Sigüenza, claustro, en la panda sur o de santa María Magdalena, próxima a la puerta de Jaspes (CIHM 4, 19).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4161; CIHM 4, 19; Vuelta por España (1872) *Vuelta por España. Viaje histórico geográfico, científico, recreativo y pintoresco. Historia popular de España*, Barcelona, p. 294. Pérez Villamil, M. (1899) *La catedral de Sigüenza*, Madrid, p. 392. Quadrado, J.M. - Fuente, V. de la (1978) *España, sus monumentos y sus artes. Castilla La Nueva. Tomo II: Guadalajara y Cuenca*, Barcelona, [1ª edición Barcelona, 1886], p. 192, n. 2, núm. 1. Muñoz Párraga, M.C. (1987) *La catedral de Sigüenza. Las fábricas románica y gótica*, Guadalajara, núm. 20, p. 303. Peces Rata, Felipe Gil (1988) *Paleografía y Epigrafía en la catedral de Sigüenza*, Sigüenza, núm. 190, p. 134. Santiago Fernández, Javier - Francisco Olmos, José María de (2018) *Guadalajara (Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium; v. 4)*, León, nº 19, p. 107, lám. XIV.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



LAM XIV